MIKI SAKAMOTO PRESENTS

ダウンタウン シャッフル
～快楽の街～
坂本ミキ

CONTENTS

ダウンタウン シャッフル1
3 Downtown Shuffle 1

ダウンタウン シャッフル2
31 Downtown Shuffle 2

ダウンタウン シャッフル 番外編
63 Downtown Shuffle Extra

病院へ行こう！
79 Go to the Hospital!

Eternal Melody
111

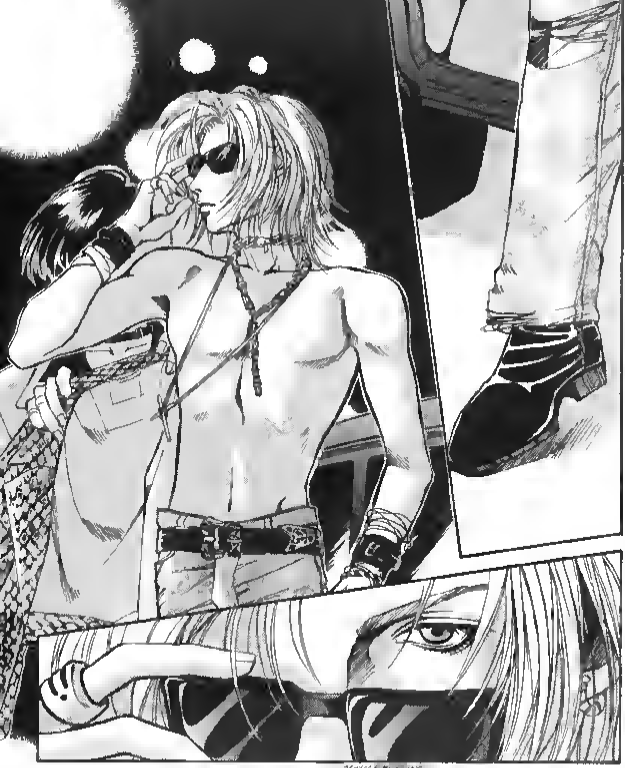
Four Seasons
143

あとがき
175 After Words

"DOWNTOWN SHUFFLE"
Presented by MIKI SAKAMOTO

DOWNTOWN SHUFFLE 1
ダウンタウン
シャッフル 1
坂本ミキ
MIKI SAKAMOTO

I am currently obsessed with this great beauty.
SCREEK
THAT'S RIGHT!!



His name is Sakura.

He always brings along some of his followers whenever he visits this night club.
sakura's here!
HEY!
Sakura and his gang are here.

THIS IS FOR THE PRINCESS
SLIP
IS "PAPER" ALRIGHT?
THAT WILL DO.
FOR YOU.

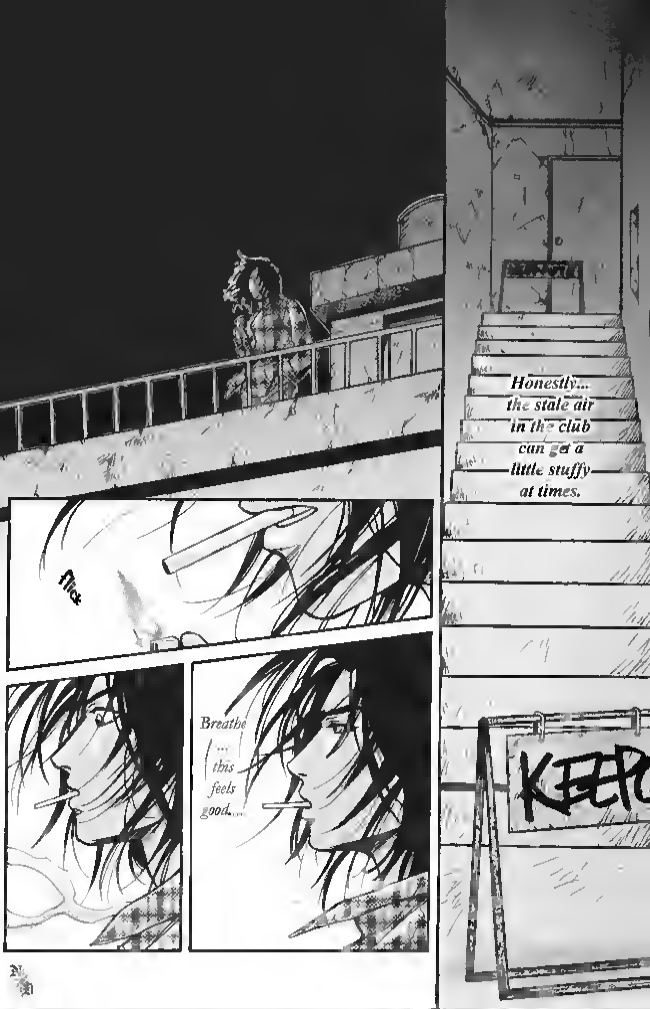
If he doesn't like the appearence, that person wouldn't be able to even dream of getting close to him.
He is just like an elegant and unattainable flower.
But ...

HEY! BARTENDER GIVE ME A DRINK
I'M NOT A "BARTENDER," BUT SURE I CAN SERVE YOU.
STANDING BEHIND THE BAR COUNTER, YOU LOOK EXACTLY LIKE A BARTENDER!
MIYAKO
I have seem to pass the first test!
APART FROM THIS, I HAVE MANY OTHER RESPONSIBILITIES
I threw out the rule ...in the attic... two decades

THAT'S TRUE! I PITY YOU.
YOU ARE SO YOUNG. YET, YOU HAVE TO WORK IN SUCH A PLACE.
DO YOU NEED ME TO FIND A PLANK FOR YOU TO STAND ON? WOULD YOU BE MORE COMFORTABLE THAT WAY?
THIS BAR COUNTER IS RATHER HIGH!
RATHER THAN WORRYING ABOUT OTHERS...
WHY DON'T YOU WORRY ABOUT YOURSELF!
WHY?
RUMORS HAS IT HE WELCOMES ANY ADVANCES AS LONG AS HE LIKES THE APPEARANCE OF THAT PERSON!
IDIOT.
EVEN THOUGH SAKURA WINKED AT YOU JUST NOW...
IT'S BECAUSE OF THAT, I STAND A CHANCE!
OTHERS ARE EYEING HIM AS WELL WAITING TO POUNCE!

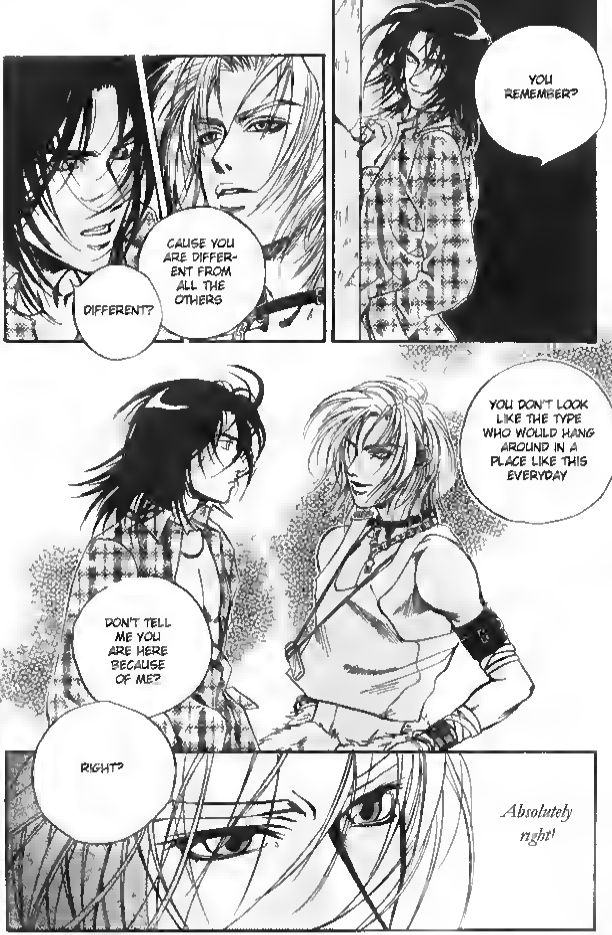
SO IT'S LIKE THAT
NEVER THOUGHT YOU WOULD BE SUCH AN OPTIMISTIC PERSON
I WOULDN'T EVEN STAND A CHANCE OF GETTING CLOSE TO HIM.
OTHERWISE,
HEHE!
YOU HAVE NO RIGHTS TO PASS JUDGMENT ON ME! AFTERALL YOU ARE JUST A DRUG PADDLER
DONE
clunk

hi!
Syou you are so early today? I don't think Sakura has arrived, yet!
No one ever dares to dream of becoming Sakura's guy.
just getting a kiss from the princess is sufficient to gain the envy of other admirers.
hmm.. indeed, I am a bit early today
If you succeed in sleeping with him.. then that's considered as good as stricking the lottery.
sigh


Honestly... the stale air in the club can get a little stuffy at times.
KEEP
Flick
Breathe ... this feels good....

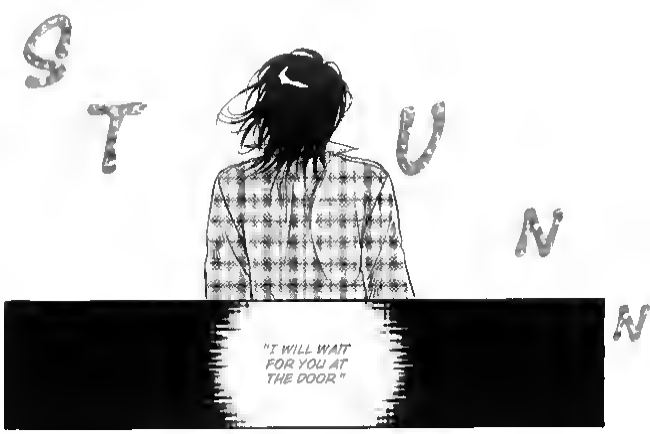
WHO?
It's Sakura!
SORRY
THIS IS YOUR USUAL SPOT, RIGHT?
NO...
NOT
IT'S NOT
I am really damn lucky today!
HOW COME YOU ARE HERE ALONE
WHEN DID YOU GET HERE?
I ...

TODAY
I FELT LIKE BEING ALONE
Calm down! I must act cool
GULP
thump
what?
IS THAT SO?
TURNS
GRINDS
THE OTHER TIME...
I RECEIVED A DRINK THE MINUTE I ARRIVED... WAS THAT FROM YOU!
SO SORRY THEN, I MUST BE DISTURBING YOU.
GOOD BYE...


YOU REMEMBER?
CAUSE YOU ARE DIFFERENT FROM ALL THE OTHERS
DIFFERENT?
YOU DON'T LOOK LIKE THE TYPE WHO WOULD HANG AROUND IN A PLACE LIKE THIS EVERYDAY
DON'T TELL ME YOU ARE HERE BECAUSE OF ME?
RIGHT?
Absolutely right!

Of my entire life!
Today has got to be the luckiest day
Mm...
Mm ...

DO YOU HAVE ANYTHING WITH YOU THAT WOULD HELP FORGET ALL TROUBLES...
YOU ARE AN EXPERT AT KISSING!
TH..T DRUG?
I HAVE IT AT MY PLACE.
Here it's... my chance is here!
GULP



Thank you God!

CUPID'S ARROW HAS STRUCK ME
CONGRADULATIONS FOR STRIKING THE LOTTERY.
THANK YOU! THANK YOU!
HERE IS A REWARD!

GOOD LUCK! YOUNG MAN!
THERE IS BOUND TO BE UPS AND DOWNS IN LIFE!

SAKURA
AH

OOH
This is just like a dream,
Sakura and I ..

Ah...
Ah...
Ah...
COLD

Ah...
Ah...
Ah...
SAKURA
Ah...

GRIP
AA
No...
AH...
AH...
Here
THUMP
Here! Now!
Quick put it in here now
Sakura

BANG
AH?
STOMP
SAKURA!
I THOUGHT YOU HAD ALREADY MENDED YOUR WAYS
YET, YOU ARE SLEEPING AROUND WITH OTHER MAN AGAIN!
HUH?

Quick...
UHN!
YOU HOW COULD YOU...
can't can't take it any more...
?
mouth agape
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
HUH?

IN THAT CASE, I SHALL LEAVE FIRST.
AHAHA
NOTHING!
PLEASE CONTINUE, DON'T MIND ME.
SLAM
Wait a minute... That is my home!
.....
Today— I am damn unlucky!
HUH?

YUP
HE DESERTED ME. NOW I FEEL SO LONELY, ESPECIALLY MY BODY
I DON'T EVEN KNOW WHERE I CAN GO FOR REFUGE TONIGHT
THAT REALLY SOUNDS QUITE PATHETIC!
BACK SO SOON?
I THOUGHT HE WOULD STAY OVERNIGHT WITH YOU SO HE MERELY RESTED WITH YOU FOR AWHILE?
DAMN— GIVE ME A PIECE TOO!
MIYAKO
THAT THING THAT CAN HELP YOU FORGET EVERYTHING—

In such a situation, should my reply be...
"I'll wait for you at the back door"

That's the sentence!

ダウンタウン シャッフル1　END
Downtown Shuffle 1 / End

ダウンタウン
シャッフル2
Downtown Shuffle 2

Mm ...
Ah!
kiss
Ahem!
Sakura... you...
You are quite an experienced kisser, aren't you?
Syou
t s k

here,
put it in here now!
WAAAA AH AH! SAKURA...
Ah...
Woo Ah..
AH!
Wait, I haven't even done a single thing, yet!
CLEAR

WHAT DO YOU THINK YOU ARE LOOKING AT!
HUH?
Ah..
Don't stop.
Ah ...
Ah ...
ooh..
mm!

What is the meaning of this?
Ah...
Ah...
In order to satisfy your sexual desires, it doesn't matter who the other party is—!?
Like this!

POOR CREATURE!
HERE'S SOMETHING THAT WILL HELP YOU FORGET ALL YOUR TROUBLES
DO YOU WANT THIS?
HUH?

SITS UP
Not
Not a good
feeling
Haa
glance
Wa ah
Ah!
This
can't be!

This can't be, I have never been interested in Miyako, and I would never 'attack' young boys...
But I feel very good and both of us are naked...
Wait a minute... This is bad... Did I really sleep with him? Funny? I don't have any impression of it at all?
He appears to be no more than 17, 18 years old. 20 years max!
Even though he does work in those places...
Oh yes it must be due to the drug he gave me that is why I have no recollection at all.
If that's the case, does it mean that...
breath in

OR WAS I THE ONE WHO WAS RAPED?
YOU TO THINK YOU DRUGGED ME.
WOO
SYOU? YOU ARE AWAKE? WHY DO I HURT SO MUCH?
LOOK AT YOU, SO ENERGETIC
I AM SO SHAG FROM LOOKING AFTER YOU LAST NIGHT
LET ME SLEEP AWHILE LONGER, OKAY
Z Z

So...
Does this mean that I was the one who raped him?
HUFF
PUFF!
My only thought was to escape from the enemy territory,
and before I knew it I had arrived at my home
This shows that humans will always head back to their home whenever they run into danger.
BAM
STAGGER

HUH?
WHERE'S SAKURA?
WHAT!
GRAB
YOU SHOULD KNOW HIS WHEREABOUTS?
!

SMACK
AH ...
BROTHER
I HAVE BEEN THE GOOD GUY THROUGH AND THROUGH... I EVEN LET YOU USE MY HOUSE. YET, YOU GRAB ME BY THE SHIRT LIKE A MAD MAN THE MINUTE I ARRIVE HOME. HOW WOULD I KNOW WHERE YOUR PRINCESS WENT?
MAD
LISTEN CAREFULLY, SAKURA DOES NOT BELONG TO YOU ALONE.
IT'S YOU WHO LET HIM ESCAPE, FROM YOU!

I REALLY DON'T UNDERSTAND SAKURA...
...
Shit, I think that I was to blunt.
Silence
TH
UD
UMP
Shit, there's always love fools around.
sigh
WHY DOES HE ALWAYS HAVE SEX WITH OTHER MEN?
HE ALREADY HAS ME...
BRO... BROTHER,

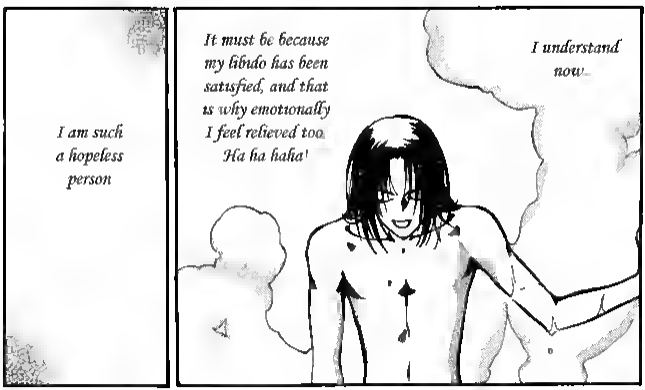
I CAN UNDERSTAND YOUR FEELINGS, BUT SAKURA, HE...
SAKURA HAS BEEN DATING ME FOR AWHILE NOW
IT HAS ALREADY BEEN FIVE YEARS ...
Five years?!
THEN YOU...
YOU ARE REALLY SAKURA'S 'GUY'?

Don't tell me that this guy didn't even notice it?
Of course he was passionate, he took the drug!
AH
LAST NIGHT... HE WAS SO PASSIONATE
YET, HE DISAPPEARED THIS MORNING
Wait.. Since when did I become his love-consultant?
That's true, I myself can't understand why Sakura is dating such an ordinary guy like you.
WHAT IS SAKURA REALLY THINKING ABOUT,
I REALLY HAVE NO IDEA AT ALL
I MYSELF DON'T UNDERSTAND.

MAYBE IT'S BECAUSE...
TO SAKURA, OTHER MEN APPEAR MORE THRILLING THAN YOU!
AH...
DOES SAKURA REALLY LOVE YOU?
TO TELL YOU THE TRUTH, I REALLY WONDER
...
PLEASE EXCUSE ME
kl-lik

IN WHAT WAY IS HE GOOD?
Not sure? But really I am no worse too!
turn
SHS S
TO THINK THAT THAT MOST ORDINARY GUY IS ACTUALLY SAKURA'S LOVER
Is not to become Sakura's lover.
drip
drip
drip
But, my objective
Wait a minute!

But even so, why don't I feel devastated?
In one night my major infatuation disappeared?
I fought so hard for the opportunity to get close to sakura... And when that time came, someone suddenly snatched it away form me
HA!


I am such a hopeless person
It must be because my libido has been satisfied, and that is why emotionally I feel relieved too. Ha ha haha!
I understand now...

I just said that to the guys just recently
w
a
h
ha
ha
ha
APART FROM SAKURA EVEN IF OTHER GUYS COME ON TO ME
I WILL NOT BE INTERESTED IDIOT
No, I am worse than a beast—
To think that I am such a beast once I lose my senses—
What's worse is that I didn't have any recollection of what I have done.
I actually 'attacked' that boy, this is the pits

Wait don't tell me he was a virgin?
And I actually took him by force...
DON T--! AHHHHH! IT HURTS!!! I M UNDERAGED!!
SHAKE
SHAKE
SHAKE
This is impossible!
No!
He must already have plenty of experience
Come on do it it's fine I'll continue myself
He isn t an ordinary, simple boy since he can work at such a place even though he is so young

Still, I am really terrible

I left without a word. Isn't that the worst behavior?

DING-DONG!!

SYOU? DIDN'T YOU ALREADY LEAVE?
MM
NO, IT'S JUST--- I
EMM
Tha-dump!
BEEP
What was that noise?
AH
SORRY, PLEASE COME IN QUICKLY!
HUH?
WAIT A MINUTE!
Dash
Dash

YOU DON'T DRINK COFFEE?
I...
NO, IT'S NOT THAT GIVE ME A CUP THEN.
MIYAKO...
KI-IIK
SYOU, DO YOU WANT SOME COFFEE?
JUST MAKE YOURSELF AT HOME!
Actually, I never intended to come in.
Mm...
scratch

But his legs are really slender
I... did I spread open those legs last night?
If only I had the faintest of recollection.
CLACK
HERE!

HEY!
DO YOU WANT MILK OR SUGAR?
AH NO NEED
MILK
FLOP
Woo..
Mm-.. Ah..-
Huh?

Why does he look different from usual?
why?
Ah.
So that's why
He has such a beautiful face, why does he try to hide it!
WHAT'S THE MATTER WITH YOU?

I FOUND YOU GONE WHEN I WOKE UP, THAT GAVE ME A SHOCK!
You know your way?
BUT, NOW YOU HAVE RETURNED
I... I CAME TO APOLOGIZE
HONESTLY... I DON'T REMEMBER WHAT I DID LAST NIGHT,
BUT I KNOW WHAT I HAVE DONE IS WRONG.
I LEFT WITHOUT A WORD, AND THAT WAS REALLY IRRESPONSIBLE OF ME
SO I
CAME BACK AGAIN...

MIYAKO
EVEN THOUGH I DON'T KNOW IF YOU MIND, BUT
PLEASE FORGIVE ME!
h
a
h
a
I HAVE LONG GOTTEN USE TO IT
SHUCKS! DON'T HOLD SUCH A SMALL THING TO HEART!
BUT I AM SURPRISED THAT'S,
I HAVE ALWAYS THOUGH OF YOU AS A FLIPPANT GUY
SO I THOUGHT THAT IT WAS ONLY NATURAL THAT YOU WERE GONE WHEN I WOKE UP
To think that he is so carefree about this
UNEXPECTEDLY
shock

Heehee
BUT,
YOU RETURNED TO APOLOGIZE OVER THIS MATTER
OF OF COURSE I MUST COME BACK!
THANK YOU FOR BEING SO CONCERNED ABOUT ME
This ...
BUT,
YOU WERE UNABLE TO GO HOME YOURSELF SINCE YOU WERE TOTALLY DRUNK.
SAKURA SEEM TO BE IGNORING YOU...
This guy actually has such a cute reaction?

Miyako, don't tell me that you also...
I CAN'T JUST LEAVE YOU ALONE THERE
AFTER ALL YOU AREN'T AN IRRITATING PERSON
BUT, YOU REALLY DON'T HAVE TO MIND BECAUSE YOU DIDN'T DIRTY MY PLACE ANYWAY
THERE WERE SOME KIND HEARTED SOULS IN THE CLUB WHO HELPED ME CLEAN UP
Ahaha
That's why I could...
CLEAN UP?
Wait a minute...
ANYWAY, IT'S GREAT YOU ARE OKAY ON THE FOLLOWING DAY
Moreover you woke up so early on your own

To think I never thought of this—

Even though I kept telling myself not to
make the same mistake
But I really do fall into the love web too easily

ダウンタウン シャッフル2／END

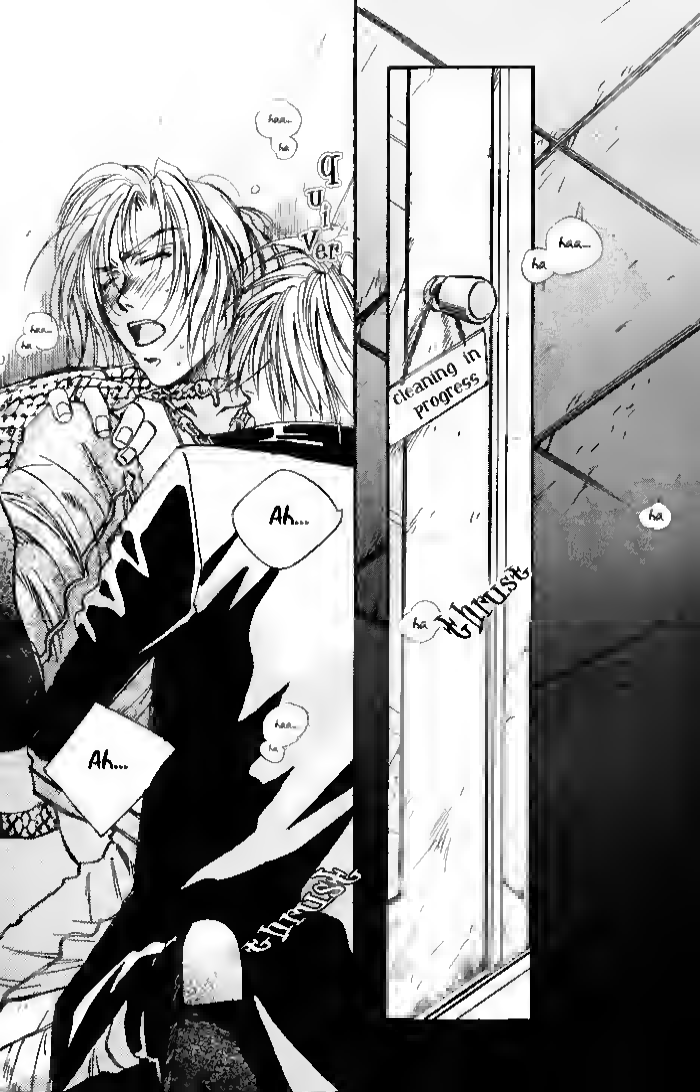
DOWNTOWN SHUFFLE 2 / END

Downtown Shuffle Extra

ダウンタウンシャッフル

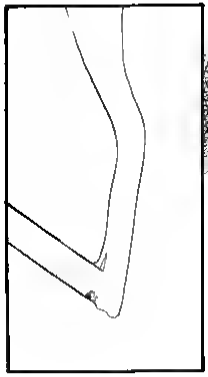
番外編

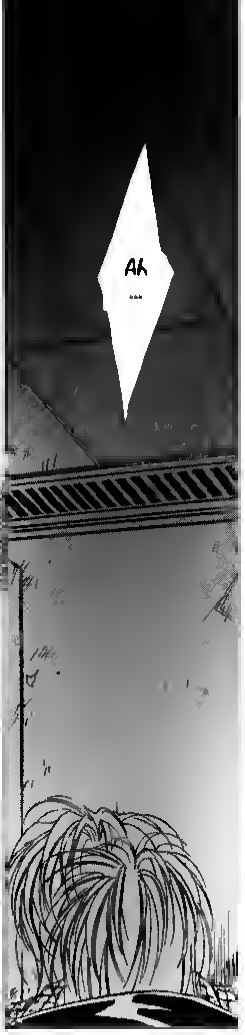
I want to forget some things...


haa...
ha
Quiver
haa...
ha
cleaning in progress
haa...
ha
Ah...
haa...
ha
Ah...
Thrust
ha
Thrust

Wa ah!
Ah!
SAKURA!
Mm ...
YOU ARE ALREADY SO DAZED?
Mm?
Mm ...

SAKURA




AH
...

WAIT... YOU...
DON'T BOTHER YOURSELF OVER ME.
LEAVE!
.....
SWISH
YOU REALLY LEAVE UP TO YOUR NAME OF 'PAPER' PRINCESS,
SAKURA
slam

THAT'S RIGHT!
cr
e
ak

WHAT WIND BLEW YOU HERE? THIS IS RARE
YOU WENT TO BED WITH ANOTHER STRANGER, AGAIN?

WE DID IT STANDING UP
SAKURA!
HOW CAN HE BE A STRANGER? WE KNOW EACH OTHER!
MOREOVER, I DIDN'T GO TO BED WITH HIM,
ANYWAY, THIS IS NONE OF YOUR BUSINESS AT ALL!
THIS IS WHAT YOU REALLY THINK?
SAKURA!

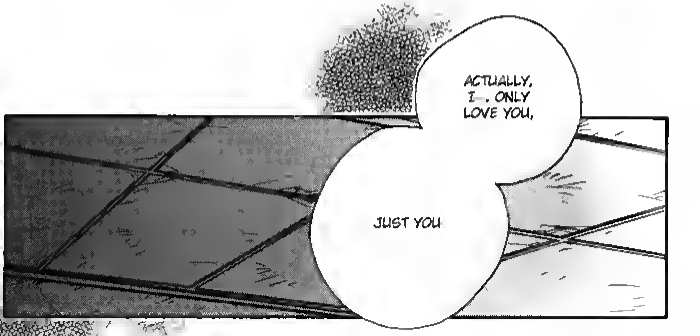
YOU...
WHAT DO YOU TAKE ME FOR?
YOU WANT TO BREAK UP WITH ME?
*SFX=STEP FORWARD

MY HEART
ONLY BELONGS TO YOU AND YOU ALONE

But mine is an even greater lie.

Lair!

Using a load of lies to cover up the only truth...



Who am I lying to?
SAKURA, CAN I?
NO PROBLEM
DO YOU HAVE ANY 'PAPER'?
Using this kind of method to carry out your lie.

I HAVE JUST RUN OUT
FORGET IT THEN
EVEN IF I DON'T HAVE 'PAPER', I CAN STILL SATISFY YOU
I HAVE SAID IT BEFORE, ONLY WHEN THERE IS 'PAPER' WILL I HAVE SEX
NO MEANS NO,
YOUR WISH IS MY COMMAND, PRINCESS
I WILL GO BUY IT FROM MIYAKO

We are all living a lie.

We have long forgotten how to turn back.

ダウンタウン シャッフル 番外編／END

DOWNTOWN SHUFFLE EXTRA/ END

病院へ行こう!
LET'S GO TO THE HOSPITAL!
She didn't even wish me a safe trip..
Why get so anxious when the cat is nowhere to be seen for just one morning?
WHUFFH
POCHI!!
RIKU, DID YOU SEE POCHI?
NOPE, I AM LEAVING
It's just a cat afterall.
even if she's a cyan blue treasure
I don't understand my mother
SKREESH
WOOA!
MEOW
POCHI!
crash

病院へ行こう！
LET'S GO TO THE HOSPITAL!

* REGISTRATION COUNTER FOR NEW IN-PATIENTS
初診受付
3
What? Hospitalized?
Why?
IT'S AN ACCIDENT ...HAHA!
AS I WAS BIKING TO SCHOOL, THE TIRE BURST AND I HAD A TRAGIC FALL.
BROKE A BONE ON MY LEG.
THE REAL REASON SOUNDS MORE STUPID, ACTUALLY!
What? Why are you so moronic?
I'LL TELL YOU THE ADDRESS OF THE HOSPITAL, REMEMBER TO COME AND VISIT ME.

THE KITAGUCHI HOSPITAL AT HONCHOUDOORI, DO YOU KNOW WHERE THAT IS?
step
step
step
What?
Ah? ERO Hospital? What are you talking about?
THE ERO★ HOSPITAL!
You want me to visit you?
when?
That's WHY I've always called that Hospital the "ERO Hospital"
Hm this is the first time I heard this though.
That's right
That's because when we look across from that school,
the Hospital's sign board seem to read "ERO".
SO THAT'S WHY.
LET ME TELL YOU
.....
But I guess, I'm the only one who is calling it by that nickname cause of this reason.

*NOTE - ERO = PORNO

BONK
WA!
Hey!
OUCH! WHY DID YOU HIT ME?
But rumors has it, the hospital does live up to it's nickname. Something happened here before!
DISBELIEF
What happened?
TSUKADA RIKU-KUN.
Shit, I think this is the doctor in charge of me.
AH...

THIS IS NOT YOUR PERSONAL PHONE.
PLEASE CUT ALL YOUR CRAP, AND KEEP YOUR CONVERSATION SHORT AND SWEET.
SORRY, ANYWAY LET'S TALK WHEN YOU GET HERE.
click
BYE BYE!
TURNING
What the hell ... I've been on the phone for barely two minutes.
damn it and hand-phones are prohibited here
BUSY
YES.. SORRY.

I was wondering what happened when I heard you took several days' leave from school
Just then, you called and told me that you were in the hospital
wa ha ha
That gave all of us a shock!
Who does he think he is!
Busy Body!
damn it!

How long will it take for you to recover?
Erm this... I heard it would take a month or so
isn't it more like
What?
You need to stay here for so long?
only did an examination
NO, I ONLY NEED TO STAY HERE FOR THREE DAYS AFTER THAT I CAN BE DISCHARGED AND ONLY NEED TO RETURN FOR THERAPY
What? And here I thought you would be here longer
Why? Isn't this better? You don't have to go to school.
Right?
I WANT TO BE DISCHARGED AS SOON AS POSSIBLE!
ha

BECAUSE... MY DOCTOR AND I...
SORRY TO DISTURB.
clench
OPENING
He's here!
waa... check out the nurse
COME!
AH...
TSUKADA-KUN, LET ME TAKE YOUR TEMPERATURE NOW, AND I WILL BE BACK LATER
COME!

YOU...
ARE YOU FEELING ILL?
NO, I'M PERFECTLY FINE
DR HIROO, I AM LEAVING NOW
OKAY
THAT'S GOOD
I'VE ALREADY TOLD YOU THIS MORNING.
WE'RE GOING TO DO A CHECK UP TODAY, AND YOU CAN'T EAT ANYTHING AT ALL..

I DID NOT!
THAT'S GOOD THEN
damn! you aren't feeling well?
oh sorry!
IT'S OKAY
I WILL NOT STOP YOU IF YOU INSIST ON SNACKING
OPENING
annoyed
IT JUST MEANS YOU WILL BE DISCHARGED LATER, THAT'S ALL
smirk
SLAM
GOOD BYE

haven't you guys heard?
TO THINK THERE'RE SUCH IRRITATING PEOPLE IN THIS HOSPITAL.
BUT THIS MAY NOT BE SUCH A TERRIBLE PLACE AFTER ALL! ♡
?
That fellow is really quite a pest
I THINK HE HAS SOMETHING AGAINST ME.
I heard that...
Remember what I told you over the phone the other time?
Once night falls
In this hospital,
Whenever there are young male patients,

Because of it, this Hospital has the nickname "ERO Hospital"
The nurses will come and give the young males patients a blow job!
Really? No Kidding?
THIS SOUNDS FISHY, THERE MUST BE SOME LOOP HOLE IN THIS STORY.
Uwww~
If its true, wont Riku be good prey, especially since his leg is broken and he cant escape?
It's true, I am not bluffing.
What's that?
and i've heard it more than once
I heard this from some guy who was a patient here before.
REALLY?
Yup, Yup!
*SFX MYSTIFIED

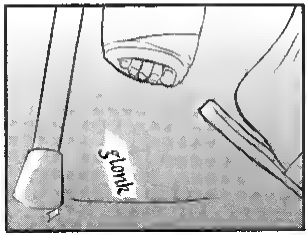
WOW! I AM SO ENVIOUS!
Will come and look for Riku once night falls?
In that case, the nurse who came just now
Lust
It's gone up too much
SHIT, I HAVE A FEVER
Tsukada Riku. Age: 17
塚田 陸 17歳
I want to be hospitalised here too!

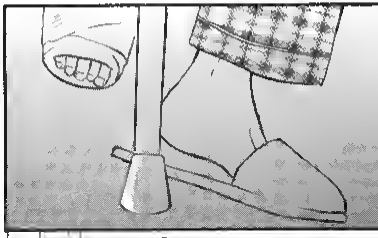
smirk
ah
ah
—

But once I endure till tomorrow, I can be discharged!
PHEW
Damn it! I am so hungry. From the day I entered this hospital, I haven't eaten anything because of the stupid check-up.
Now I am so hungry, I fell like fainting.
OWL
AH!
OH YES ...
ONCE NIGHT FALLS, THE NURSE WILL COME AND GIVE YOU A BLOW JOB!
♡
No one will come.
that must be only a rumor!

After they left yesterday, nothing happened during the night.
Also nothing happened on the first night. I was hospitalized.
Wait…don't tell me she is waiting till the night of the eve of my discharge?
SIGH
Argh! Forget it, it doesn't happen to every male patient!
click
THUMP
Huh?
so
SILENCE

thump thump
Moreover, the lights are not on.
I thought I heard some noise just now, but this is the bathroom...


slonk



So
clunk

clunk
Is this the place?

WHAT
Waa
Ah
WAAA?
Ah
Thrust
Thrust
The rumors are true!?
Wa ... Woo oa ...
Ah
TSUKADA-KUN, WHAT ARE YOU DOING HERE?
Ah ...

What are you doing in such a place so late?
NOTHING
I JUST WENT TO THE RESTROOM, AND I AM ON MY WAY BACK
!
CKLE
RACC
Shit, if I don't leave quickly the two people inside will be discovered.
lose balance
DON'T RUSH, WALK SLOWLY
BYE!
AH..

Wa!
AIYA!
YOU AREN'T USED TO THE CRUSHES YET, HENCE, IT'S TOO DANGEROUS FOR YOU TO RUN
*SFX GRAB
AH...
THANK YOU, SORRY FOR THE TROUBLE.
THIS GUY IS NOT AS BAD AS I THOUGHT HIM TO BE, AFTER ALL.
OKAY, HERE WE ARE
RATTLE
NOW I FEEL BAD FOR HAVING BEEN PREJUDICED TOWARDS HIM EARLIER...
AH...

DOCTOR ..
THANKS FOR HELPING ME BACK
grin
NO WORRIES.
YOU ARE GOING TO BE DISCHARGED TOMORROW?
YES.
THEN ...
OH YES, I HEARD THAT THERE ARE SOME RUMORS CIRCULATING ABOUT THIS HOSPITAL, RIGHT?
TSUKADA-KUN!
!!
Shock

Mm!
t a k e s h
DON'T TRY TO DENY IT I HEARD YOU AND YOUR FRIENDS DISCUSSING IT YESTERDAY
YOU ARE AT THAT AGE WHERE MOST GUYS WILL BE CURIOUS ABOUT THOSE THINGS, RIGHT!
SO WHAT!
WHAT'S WRONG ABOUT BEING CURIOUS!
I can't tell him what I heard just now ...
IS THAT SO?
DON'T YOU WANT TO KNOW?

WHAT?
Y
A
N
A
!
K
stag ger
AH...
THAT HURTS!
THUD
UGH
rattle

Wait a minute… Don't tell me that you want to…

I...I'M GOING TO CALL FOR HELP!
YOU WANT TO ASK THE NURSE TO JOIN IN ON A THREESOME?
HUH?
SUIT YOUR SELF.
WAIT,
"THERE" THERE'S ANOTHER PATIENT THERE AS WELL .SO IT SHOULD MAKE IT FOUR,
DROP
WHATEVER IT IS,
THERE WILL NOT BE ANYONE TO COME TO YOUR RESCUE, RIGHT NOW.
SO THE RUMORS ARE REALLY TRUE
Oh my goodness
My...

COME, SPREAD YOUR LEFT LEG A LITTLE WIDER.
THIS LEG WILL HURT RIGHT!
Woo ...
PULL PULL PULL
YOU... YOU,
CALL YOUR-SELF A DOCTOR?
YOU ARE DISGUSTING!
SLIPPING OFF
Ah ...
Ah ...
Ah!

THE MINUTE YOU WERE ADMITTED INTO THE HOSPITAL,
I HAD MY EYES ON YOU.
THUMP
Thump
Thump
Slipping off
AH!
SLIPPING
NO ...
NO ...
LET GO OF ME.

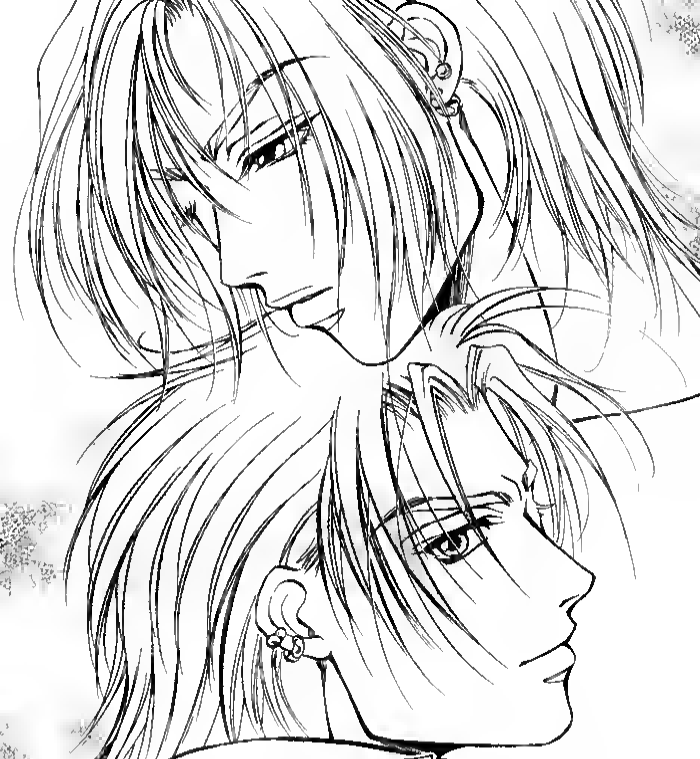
slide
NO ...
rustle
*SFX SURPRISE
ooo
STOP GROPING ...
YOU ARE REALLY ADORABLE.
rustle
grab

I ORIGINALLY ONLY INTENDED TO USE MY HANDS TODAY, BUT NOW, I'VE CHANGED MY MIND.
surprise
Belt rattle
STOP!
Ah...
STOP IT...
Ah...
Ah...

Why wasn't it the nurse who came to me? Why was it a perverted doctor...
My god
THEN
UNLESS YOU WOULD RATHER REMAIN IN THE HOSPITAL?
smile
COME BACK FOR A CHECK UP IN A WEEK.

病院へ行こう！／END

LET'S GO TO THE HOSPITAL / END



エターナル メロディ

Eternal Melody

TOUR 1999
E S
Did you manage to get them?
Nope, when they were released yesterday, they were gone within a matter of seconds.
what the— urgh!!
THE TICKETS TO ZEST CONCERT HAVE BEEN COMPLETELY SOLD OUT!
ITS AMAZING!
But there may be two more shows,
I must get those tickets by hook or by crook.
Kouga-san, thanks for taking time off to be here
I know you are very busy
DON'T SAY THAT
Then let me ask you two last questions

What was your criteria when you first chose the members of Zest?
REGARDING THIS... I CHOSE BASED ON MY GUT FEELING
I COMPLETELY LEFT IT TO FATE AND CHEMISTRY
EACH MEMBER HAS THEIR OWN UNIQUE STYLE
Thank you all for your hard work!
We still have a few more shows left in this concert tour,
Please continue to work hard
HAHA
Ah.. why be so formal? The next few shows will be four days later
we have had one every other day this week
Today, even Fujimori-chan should drink to his hearts content!
take a break from your manager post!
HEH
HAHA

THANKS, THERE ARE ONLY FEW MORE CONCERTS TO GO, MEI!
chatter chatter
Gaaa~ Fujiwara-chan!
Mitsu...
THAT'S RIGHT!
KOUGA-KUUN!!
So mesmerizing...
He's smiling...
HA
Trumpet blower!
waa ah!
YOU'VE GOT TO SEE THIS.

HA
HA
HA
HA
I... I WILL... OF COURSE BE ...
THE GUITARIST BECAUSE I AM THE COOLEST!
everyone's made up!!
YOUR GUITAR SKILLS ISN'T THAT GREAT
I WANT TO FORM A BAND.
How many years ago was that...
YOU WILL PLAY THE KEYBOARD,
AND YOU WILL BE THE DRUMMER.
IGNORE
What?
IS THAT OF A 'ROMANTIC.' SO..
Who?
Where?
THAT CAN'T BE HELPED AFTERALL IT'S SHOWBIZ AND I HAVE TO SAY MORE OR LESS WHAT OTHERS WILL LIKE TO HEAR!
MOREOVER THE IMPRESSION THAT I GIVE OTHERS

what?
WAIT, I REMEMBER NOW
AH?
chatter
OH - OK
MEI-CHAN COME OVER HERE FOR AWHILE
...
Chatter Chatter
HA HA HA HA!
DON'T TELL ME THAT IT WAS FATE TOO?
MORON, THAT CAN'T BE THE REASON!
YEP, THAT'S RIGHT!
I HAVE NEVER HEARD THE REASON WHY YOU CHOSE MEI TO JOIN THE BAND!
THUMP

BECAUSE OF HIS GOOD LOOKS
BUT
HE DOESN'T KNOW ANY INSTRUMENTS SO I ASKED HIM TO BE THE LEAD SINGER!
you monster
WHAT? YOU ARE REALLY A SHIT HEAD!
BAD GUY!
Think before you speak
STOP MAKING A FOOL OF OTHERS.
glance
Breath
KOUGA!

Flaming like a torch
BOSS, YOU SOUND AS THOUGH YOU THINK WE ARE AMATEURS
YOUR GUITAR SOLO TODAY WAS REALLY, GREAT
REALLY INSPIRING
MIYAHARA-SAN!
HOW HAVE YOU BEEN?
OH YES, DO YOU KNOW ABOUT THIS BAND CALLED "HYPE?" THE MEMBERS ARE BACKSTAGE RIGHT NOW.
I KNOW THEIR LEAD SINGER IS REALLY GORGEOUS.
HA HA HA, I ALWAYS KNEW ONE DAY WE WILL MEET
WOW, YOU'RE EVEN MORE BEAUTIFUL IN PERSON
I'M, KAZUKI, THE LEAD SINGER OF HYPE
HOW DO YOU DO!
I BROUGHT THIS GREAT BEAUTY JUST FOR YOU. HE MAY BECOME YOUR RESERVE SINGER
Kazuki-chan are you here by yourself?
REALLY?

MAY I ASK
HE COULD WELL POSSIBLY BE YOUR NO 1 FAN!
get to know each other better later!
hm.. isn't miyahara-san the same way?
You really like beauties don't you..
I AM KIDDING OF COURSE.
OUR COMPANY HAS ALREADY DECIDED TO MARKET HIM.
HA HA HA
SIT DOWN FIRST! KAZUKI, WE CAN HAVE A GOOD CHAT
OK
MIYAHARA-SAN' SAID THAT -
ACTUALLY I WAS JUST LOOKING FOR AN EXCUSE TO TALK TO YOU
I HAVE ALWAYS BEEN A FAN!
HA! YOU DON'T HAVE TO BE SO FORMAL
IF YOU ARE TOO POLITE, I WILL GET RATHER NERVOUS!
AH.. SORRY
HA HA!
MOREOVER

NO WAY! I SHOULD BE THE ONE THANKING YOU.
WHAT THE BOSS SAYS IS TRUE!
THE RESULTS THAT I HAVE TODAY WAS 'CAUSE I HAVE ALWAYS USED YOU AS A BENCHMARK.
THANKS FOR COMING
THEN WHY ARE YOU THE LEAD SINGER?
teehee
WHEN WE FIRST STARTED, I WAS ON THE GUITAR AS WELL, BUT I
HA HA HA HA
I WAS A LOUSY GUITARIST AND HAD TO GIVE IT UP.
BUT IT DOESN'T MATTER, THE GUITAR WILL ALWAYS REMAIN THE CONNECTION BETWEEN THE TWO OF US
IT'S JUST THAT IT WAS A MISTAKE TO THINK THAT I COULD REPLICATE YOUR GUITAR SKILLS
Wow... what he is saying is really adorable.

THERE'S NOTHING WRONG WITH THAT. THANK GOD YOU HAVE SUCH GREAT LOOKS
SO THEY PASSED ME THE MIKE, SINCE I HAVE THE LOOKS,
AND THAT IS HOW I BECAME THE LEAD SINGER.
ha ha ha
I'VE ALWAYS FELT THAT ONE'S LOOKS IS THE BEST WEAPON!
BECAUSE I REALLY LIKE BEAUTIFUL BOYS
YOU THINK THAT ABOUT MEI-SAN AS WELL?
WHAT?
MADOUCHI

MEI-SAN IS YOUR BAND'S WEAPON TOO, RIGHT?
YEP!
HAD NO CHOICE, HE DOESN'T KNOW HOW TO PLAY ANY INSTRUMENTS, BUT HE IS VERY DEDICATED, SO... HA HA HA!
What a shock
SO...
HIS CASE IS EXACTLY LIKE MINE?
Smirk
TURN

HAS MEI-SAN ALWAYS BEEN LIKE THIS?
WHAT?
Is that so?
HA!
ARE YOU SAYING HE IS MUCH MORE COOL?
we seem like idiots then
HE DOESN'T APPEAR TO FIT IN WITH YOU GUYS
GRAB
Hey! Kouga!
IT IS BECAUSE THE THREE OF US HAVE KNOWN EACH OTHER FOR SO LONG, AND MEI JOINED MUCH LATER
IN ACTUALITY, WE GET ALONG...
JUST FINE!
Hm.. Don't scare me!
WOW! THE TWO OF YOU SEEM TO BE ENJOYING YOURSELVES!
HE IS JUST A NEW COMER!

That's right Kouga loves talking to beauties best
Hey Fujimaru get out of the way!
LET ME TAKE A PICTURE OF THE TWO
Ok, take a good one!
Cough!
Talking to a great beauty is a real enjoyment
SPLASH
AH!
So, SORRY, DID IT ALL SPILLED.
Hee hee
IT'S OKAY, IT'S JUST A SLIGHT STAIN AND CAN BE EASILY WASHED, EXCUSE ME.

MEI-SAN, THAT WAS GOOD
THANKS!
SO SORRY I OCCUPIED KOUGA-SAN THIS WHOLE EVENING
WE REALLY HAD A GOOD CONVERSATION
THAT'S OKAY!
AREN'T YOU A FAN? MOREOVER, YOU NORMALLY DON'T GET A CHANCE TO SPEAK WITH HIM ...

HONESTLY
I ENVY YOU GUYS FOR BEING SO CLOSE TO HIM ALL THE TIME.
sobs
MEI-SAN, WHAT DO YOU TALK ABOUT WHEN YOU ARE WITH KOUGA?
KOUGA, HE...
CONVERSES MORE WITH THE OTHERS THAN WITH ME.
shh
sh
IS THAT SO? SO THAT'S IT.
IN OUR BAND,
EXCEPT FOR ME, THE OTHER MEMBERS DON'T HAVE ANY AMBITIONS AT ALL. WHAT A HEADACHE!

THAT IS WHY I'M LOOKING FOR A CHANCE TO SWITCH BANDS,
TO FIND A BAND WHICH WILL GIVE IT'S LEAD SINGER A CHANCE TO SHINE
OR A BAND THAT IS WELL KNOWN FOR THEIR LOOKS
GOOD LUCK FOR THE SECOND HALF OF THE CONCERT,
MEI-SAN

MEI DOESN'T SEEM ALRIGHT
huh?
HEY, LOOK!
crowd cheering
IS IT?
HE LOOKS LIKE USUAL!
shriek
Did I see wrongly?
IS THAT SO?
Can we start the show right now?
N D

He is really not okay after all.
huh?
!

KOU
CONTINUE!
IT'S ABOUT TO END ANYWAY.
Mei's voice
!?
DAMN! IS THERE SOMETHING WRONG WITH THE MIKE?
SHUCKS, JUST AS IT'S ABOUT TO END.
MEI!
CROWD
CHEERS

I have changed the mike..
LET'S END THE CONCERT NOW!
AH?
QUICK, DRIVE THE CAR HERE.
LET'S GO STRAIGHT TO THE HOSPITAL.
stress?
YES

There's nothing wrong with Mei's throat, and he is still able to talk
In other words,
He is just unable to sing, that's all
THAT'S WHY THE DOCTOR THINKS IT COULD BE DUE TO STRESS
...
We are coming back now.
WERE WE THE CAUSE OF IT?
Emm...

He doesn't look any different from usual!
MEI, HE...
NEVER MENTIONED ANYTHING ABOUT BEING STRESS, TO US
WE...
HAVE NEGLECTED HIS FEELINGS AND NOBODY NOTICED ANYTHING UNUSUAL.
.....
KAMIJOU! YOU WERE SUPPOSED TO BE SHARING YOUR ROOM WITH MEI TONIGHT, RIGHT?
YEAH!
I'LL SWITCH ROOMS WITH YOU,
AND FIND A CHANCE TO HAVE A GOOD CHAT WITH MEI
MEI?
3206

Out of the blue!
WHO ARE YOU CALLING?
click
HI!
I CHANGED ROOMS WITH KAMIJOU.
CALLING FUJIMORI TO ASK HIM TO SWITCH ROOMS
YOU ...
WHAT ARE YOU DOING?
click
YOU... THIS GUY...
I AM NOT NEEDED ANYMORE, RIGHT?
DO YOU DETEST BEING ALONE WITH ME THAT MUCH?

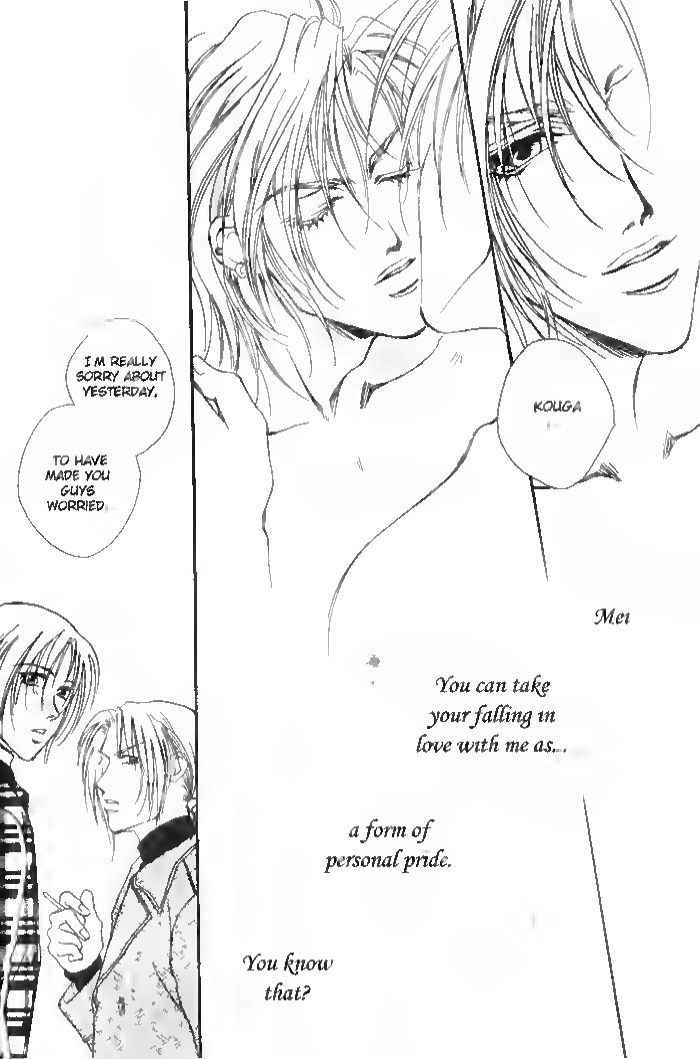
NO MATTER HOW GOOD I MAY LOOK, I'M WORTHLESS NOW THAT I CAN'T SING
DO YOU WANT TO LOOK FOR ANOTHER LEAD SINGER?
ME!?
WOULDN'T KAZUKI, WHO CAME TO TALK TO YOU DURING BREAK, BE THE BEST CHOICE?
I THOUGHT YOU HAVE ALWAYS LIKED THAT TYPE OF LOOK IN A SINGER?
HE IS SO CHEERFUL, AND I AM SURE HE WILL BLEND IN WITH YOU GUYS IN NO TIME
I'M SURE HE'LL BE MORE THAN GLAD TO ACCEPT
ME!...?
SHOCK

YOU... DO YOU REALLY THINK THAT?
ME!!
PERHAPS I'M NOT NECESSARY TO YOU.
BUT I REALLY LOVE SINGING THE SONGS THAT YOU WRITE.
THUMP
What?
MY ONLY SKILL IS MY VOICE, SO
I CAN ONLY USE MY VOICE
TO EXPRESS HOW I FEEL TOWARDS YOU

THE OTHER TIME DURING THE INTER-VIEW
I SAID THAT I BASED MY SELECTION ON CHANCE AND GUT FEELING, BUT THAT'S NOT TRUE
THE REASON WHY I CHOSE YOU WAS...
Don't tell me that Mei... to me—
BECAUSE IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT THE MINUTE I SAW YOU.
...!
THE FIRST TIME I SAW YOU
I TOLD MYSELF IF I DIDN'T GRAB YOU FOR MYSELF YOU WILL DEFINITELY BE SNATCHED AWAY BY ANOTHER.
BUT I DIDN'T HAVE THE COURAGE TO PROFESS TO YOU AND COURT YOU.
ACTUALLY COME TO THINK OF IT, WH...T I S...ID THEN ALREADY SHOWED HOW I FELT.

Can you sing for me?

AT THAT TIME...
EVEN THOUGH I HAVE ABSOLUTE CONFIDENCE IN THE BAND WE WERE FORMING,
I FELT SOMETHING WAS MISSING. WE LACKED THAT SPECIAL TOUCH AND THIS CAUSED ME TO HESITATE
NOW, I AM ABLE TO PERFORM IN FRONT OF A HUGE AUDIENCE, AND THIS IS ALL DUE TO YOU AND YOUR EFFORTS,
ME!
IT WILL BE MEANINGLESS UNLESS YOU ARE THE LEAD SINGER, AND NO ONE CAN REPLACE THAT.
WITHOUT YOU, I WILL NOT BE ABLE TO CONTINUE
PERFORMING AND WRITING.


KOUGA
Mei
You can take your falling in love with me as...
a form of personal pride.
You know that?
I'M REALLY SORRY ABOUT YESTERDAY.
TO HAVE MADE YOU GUYS WORRIED.

At these hidden talents coming to light
What? You can sing too? Damn, I can only play the drums!
Jeez... there goes my chance at a moment of triumph.
SIGH
HMMM, SIGH
DAMN...
I THOUGHT I COULD BE THE KEYBOARD PLAYER AND BECOME THE LEAD SINGER FOR THE LAST 2 CONCERTS!
HOW DISAP-POINTING
ME!
It's time! Let's get going!
FROM NOW ON, YOU ARE NOT ALONE ON STAGE!
FROM NOW ON.
I'LL BE ALRIGHT
I KNOW THAT, NOW
cheering
Growing

Today is the last show of this tour.
I would like to dedicate the next song, not just to everyone, but also...
Kouga...
Zest and...
The person who invited me to be the lead singer of Zest...
For him...

For you...

A song of eternity.

Eternal Melody／END

Four Seasons
フォー シーズンズ

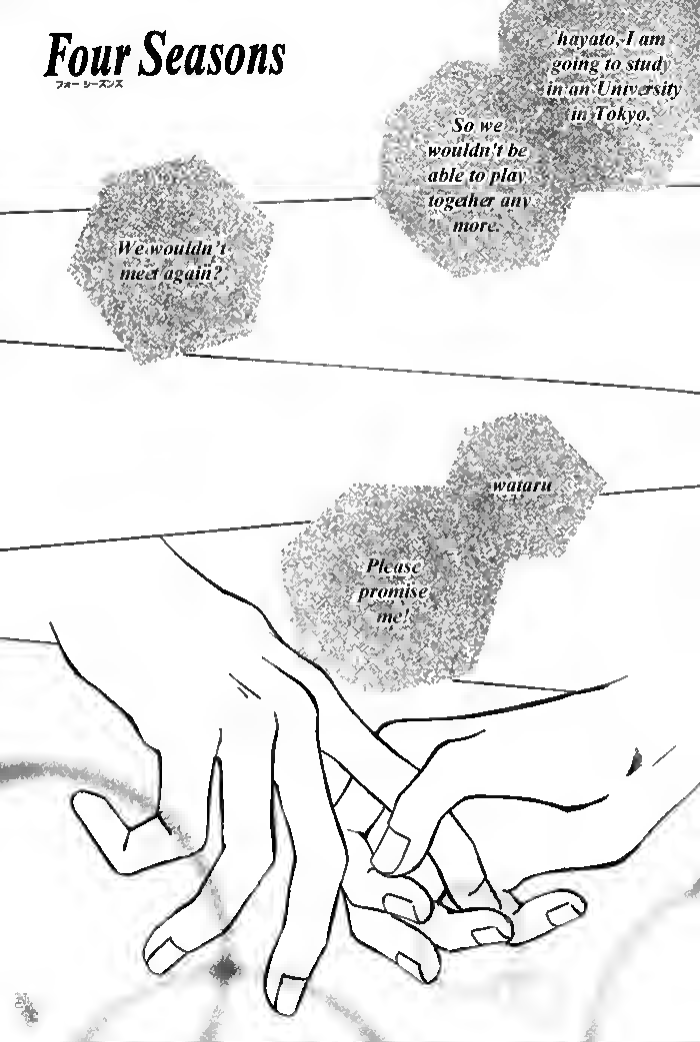
hayato, I am going to study in an University in Tokyo.

So we wouldn't be able to play togaher any more.

We wouldn't meet again?

wataru

Please promise me!



Four Seasons
フォー シーズンズ

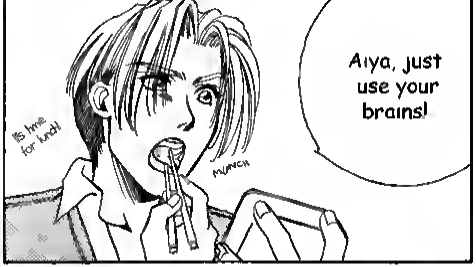
SHIT, SHIT, SHIT!
THIS IS BAD. TO BE LATE ON THE FIRST DAY OF SCHOOL...
DAMN IT, I OVERSLEPT AGAIN TODAY.
Urgh... not again!
Students should be on time! Here's your detention slip.
I MUST AT LEAST MAKE IT FOR HOMEROOM PERIOD.
3 - II
SORRY
I, MIZUTA HAYATO, AM LATE.
*SFX: SLAM

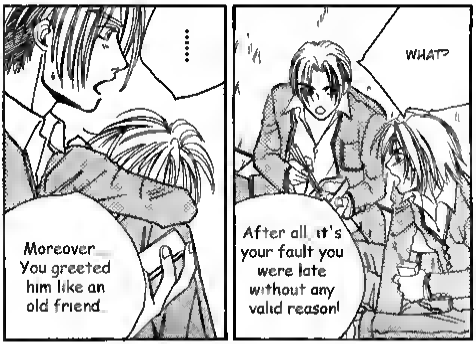
Mizuta, you are late, go stand outside as punishment.
HAYATO
WATARU, IT IS REALLY YOU?
WHEN DID YOU CAME BACK?
WHY ARE YOU HERE?
What? You guys know each other?
WATARU
IS THAT REALLY YOU?

Okay! Let me introduce you to Mizuta first.
OH, YES.
IT'S ABOUT TIME I LEFT FOR MY OTHER CLASS
?
This is Hyouno-sensei who will be joining our math department, as of today.
WATARU, HE...
MIZUTA
If you want to catch up with Wataru, do so after school!
You are late on your first day of a new school term, what is the reason?!
AFTER FOUR YEARS, WATARU IS FINALLY BACK.
CHANGE

CHAPTER
WATARU!
AND HE IS A TEACHER IN OUR SCHOOL!
WHY DIDN'T YOU INFORM ME, YOU WILL BE COMING BACK
CHATTER
CHATTER
YOU HAVE RETURNED, AND YOU'RE NOW A TEACHER IN OUR SCHOOL. IT REALLY GAVE ME A SHOCK
TO THINK THAT...
SLAM
MIZUTA!

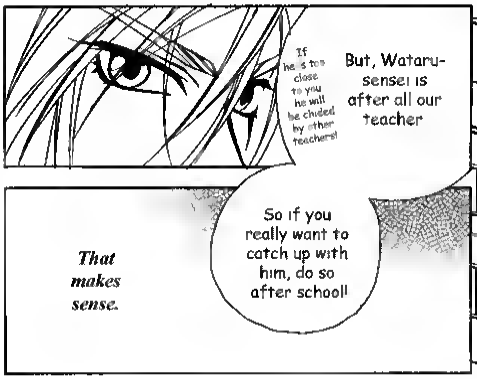
WHAT?
WHEN WE'RE IN SCHOOL, PLEASE CALL ME "TEACHER."
YOU—
ALSO...
I SEEM TO RECALL YOU WERE LATE THIS MORNING
SHOCK
THE NEW TERM HAS JUST STARTED, AND YET, YOU ARE LATE, THAT'S TOO MUCH
I HOPE YOU WILL NOT DO THAT AGAIN.
WHAT?





WHY IS HE DOING LIKE

!!


If he's too close to you he will be chided by other teachers!
But, Waturu-sensei is after all our teacher
So if you really want to catch up with him, do so after school!
That makes sense.

HYOUNO-SENSEI!
WHAT'S THE MATTER?
I AM REALLY SORRY ABOUT THIS MORNING.
TEACHER, YOU WERE RIGHT, I WAS WRONG FOR BEING LATE
I WILL NOT BE LATE AGAIN
SORRY!

THUMP
widely
Smiling
BUT
I AM REALLY HAPPY
GLAD THAT YOU KNOW,
IS THAT ALL?
TEACHER,
SO YOU STILL REMEMBER THE PARK WE USED TO GO TO WHEN WE WERE YOUNG?
LET'S MEET THERE TONIGHT

MIZUTA!
AS LONG AS IT'S NOT IN SCHOOL, RIGHT!
GOOD BYE, TEACHER!
hayato_

WATARU!
THIS IS GREAT, I THOUGHT YOU WOULDN'T COME!
clench
MIZUTA ...
WHAT?
WE AREN'T IN SCHOOL NOW, SO IT SHOULD BE OKAY, RIGHT?

NO MATTER WHERE WE ARE, YOU ARE MY STUDENT,
SO...
YOU MUST STILL ADDRESS ME AS "TEACHER."
I CAME HERE BECAUSE I WANTED TO TELL YOU THIS
IT'S ALREADY VERY LATE, DON'T LOITER AROUND OUTSIDE, GO HOME!
WHY?

YOU ARE ACTING SO WEIRD.
GRAB
WHY ARE YOU BEING LIKE THIS?
KNAY
YOU SEEM TO BE AVOIDING ME ON PURPOSE...

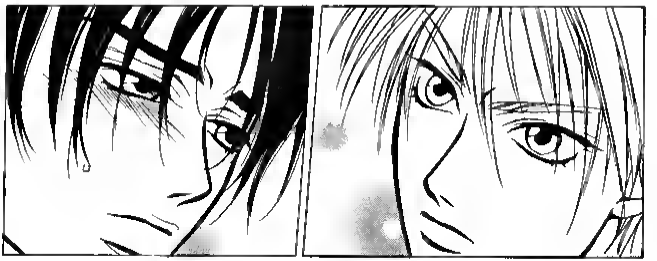
I WAS GONE FOR FOUR YEARS,
NOW, I AM ALREADY AN ADULT
I CAN'T BE WHAT WE WERE LAST TIME
BE YOUR PLAYMATE

YOU CAN'T IMAGINE HOW HAPPY I FELT WHEN I SAW THAT YOU HAD RETURNED...
FROM THE MOMENT YOU LEFT, I HAVE BEEN CRAVING FOR YOUR RETURN
ALL THESE YEARS, I COULDN'T STOP THINKING ABOUT YOU, EVEN FOR A MOMENT

YET
NOW
IT HAS JUST
BEEN A WISHFUL
THINKING ON
MY PART?
SO WHAT IF
YOU ARE AN
ADULT, NOW?
THIS IS
TOO MUCH

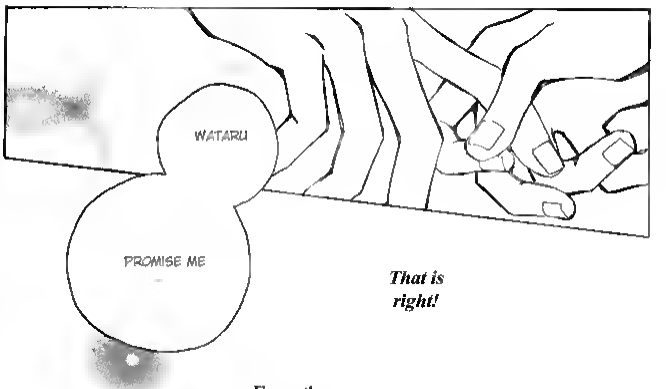
I can't forget you even if I wanted to!
How can that be..
DON'T TELL ME THAT YOU HAVE LONG FORGOTTEN ABOUT ME?

YOU
WHEN YOU WENT TO TOKYO TO STUDY
WILL YOU BE COMING BACK AFTER YOU GRADUATE?
OR IS IT THAT,
WE CAN NO LONGER MEET AGAIN?



I couldn't look at you straight in the eye, at that time...

Even though I wanted to tell you... I will be back right after I graduate.



That is right!

From then on, I have already...

WATARU,
EVEN THOUGH YOU SAY THAT YOU ARE AN ADULT NOW AND YOU CAN NO LONGER BE MY PLAYMATE,
*SFX BAM
REST ASSURED!
I AM ALSO AN ADULT TOO

EVEN THOUGH WE ARE NO LONGER PLAYMATES,
WE CAN STILL CONTINUE SEEING EACH OTHER
AS ADULTS!
HAYATO!

He has already deserted me, and just now I realized it.

It's already too late.

Mizuta, is such a headache.
I warned him not to be late again yesterday. Yet, today, he is absent without any reason,
SIGH
SELF
WHAT?
unrest
Is it because of me...?
I must have hurt his feelings, but...
This is better for the both of us.
clank

Knock Knock!
COMING...
But ...
the pain I'm feeling in my heart now.
How can I make it go away?
CREAK
THUMP
WATARU !!!
WHY DID YOU COME?
angry
ARE YOU HERE BECAUSE YOU NOTICED THAT I DID NOT TURN UP FOR CLASSES, WITHOUT ANY REASON, TODAY?

I DON'T WISH TO SEE YOU GO AWAY!
dathump
SORRY
HAYATO...
I AM NOT AVOIDING YOU INTENTIONALLY
ACTUALLY, I AM NOT LIKE AN ADULT AT ALL,
I AM STILL THE SAME PERSON I WAS

WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR FOUR YEARS, AND NOW, I'M AFRAID...
TO FACE YOU AGAIN
I HAVEN'T CHANGED AT ALL IN FOUR YEARS
YET, YOU HAVE MATURED SO MUCH
YOU HAVE GROWN UP TO BE SUCH A GOOD-LOOKING YOUNG MAN...

IF I CONTINUE SEEING YOU AS BEFORE
I WILL DEFINITELY
LIKE YOU MORE NOW THAN EVER BEFORE
...!
IT'S FUNNY RIGHT!
WE HAVE BEEN APART FOR SO MANY YEARS AND YOU ARE FIVE YEARS YOUNGER THAN ME
This is a boy...

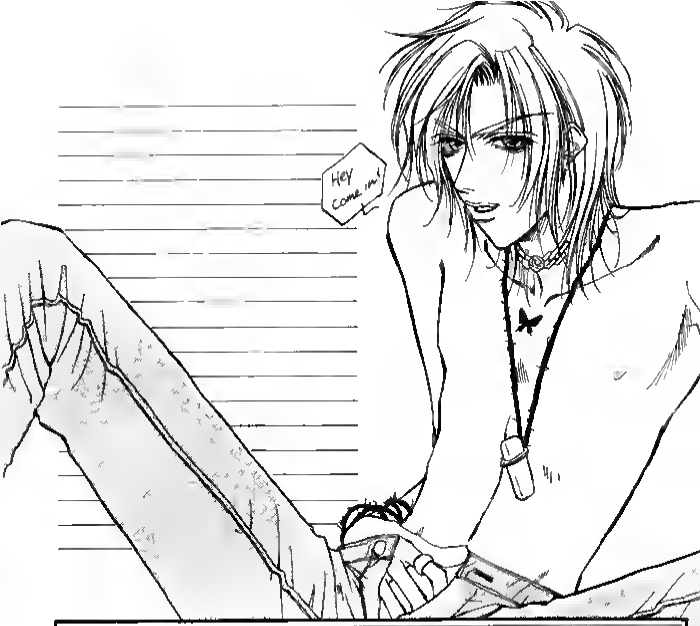
THE REASON WHY I CAME BACK, WAS BECAUSE I WANTED TO SEE YOU AGAIN
YET I AM AFRAID TOO, SO I DIDN'T DARE TO FACE YOU
ACTUALLY, EVEN BEFORE THESE FOUR YEARS
I HAVE ALREADY FALLEN IN LOVE WITH YOU
IN THE END, I STILL COULDN'T RESIST THE FEELINGS I HAVE FOR YOU
THAT'S GREAT!

YOU
IT ISN'T BECAUSE YOU DETEST ME, THAT YOU...
I WAS ABSENT WITHOUT A REASON TODAY
Smiling
WAS 'CAUSE I HAD A DREAM
DREAM?
YUP
THAT'S THE ONE

Hm...
WATARU...
YOU SHOULD STILL REMEMBER OUR AGREEMENT
DON'T YOU!

Together, we can start over on a new chapter in our lives.

Four Seasons／END



Notes from the Translator and Group Founder, Kinna Yes, this is Kinna here. Nop, not the mangaka

I would love to give you what Sakamoto-sensei has written here, but it is beyond my basic

Japanese ability ^^ So I shall fill it in with some of my own crap which I'm sure would be ignored

by most but still, the nice drawings above should be given to you guys. That's what I think.

Sakura the beautiful Slut. Don't we all just love him. Sex and drugs. whoohoo!

(Unfortunately, I didn't get to touch any of that in my summer getaway. I was too busy working. T_T)

Some of you must be shocked to see my ramblings here, as NDMSG has never done this before, but well, there's a first time for everything, isn't it? Having just came back fr m a two-m nth hiatus, I have been trying to settle back int my normal r utine f mere two months, but so much is different now. In the midst of all the personal problems and upheavals I am going through, a big relief is the NDMSG is running smoothly, under the able guidance of Dante/Lucaus, and the great cooperation and continuing hard work of okaasan, LadyNagisa, Hershey etc., just to name a few. I am very greatful for their initiative and self-motivation in keeping the yaoi coming, and you guys better be too!

Three cheers for the wonderful stuff of NDMSG

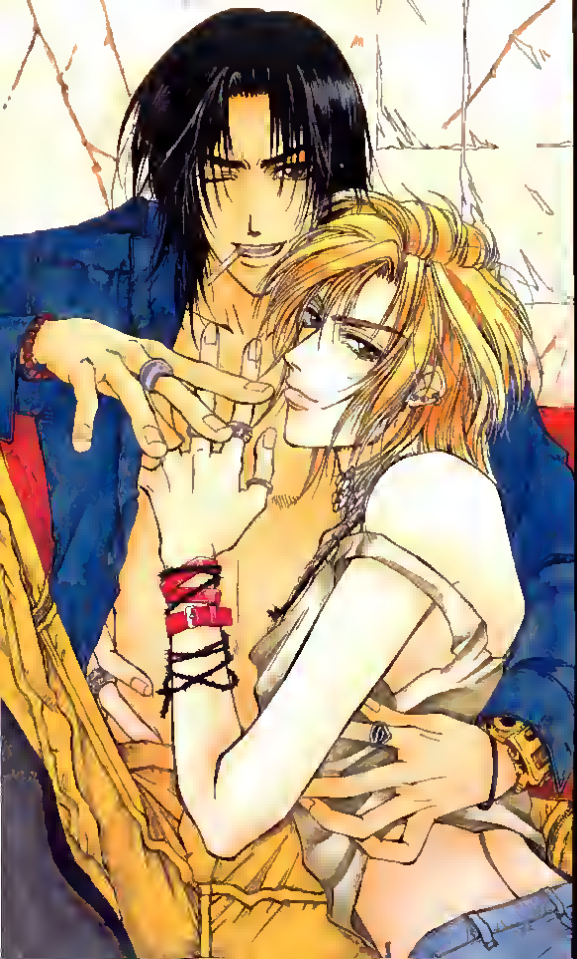
HIP HIP HOORAY HIP HIP HOORAYYY HIP HIP HOORAYYYYY !!!

And now, I will get back to translating more goodies for you, or Dante will be braying after my blood soon somehow, it seems that the roles of master and slave has been reversed too ^^,

LOOK OUT FOR MORE GOOD STUFF! We have new projects lined up to blow you away!

Check out www.geocities.com/ndmsg2004 for details

あとがき／END



BBC
BE-BOY COMICS

ダウンタウン シャッフル ～快楽の街～

DOWNTOWN SHUFFLE. MIKI SAKAMOTO PRESENTS COMICS

／坂本ミキ